

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 58 (1971)  
**Heft:** 3: Bürohäuser - Geschäfte

**Artikel:** Ladengeschäft Owen Owen in Wolverhampton : Architekt James A. Roberts, Birmingham  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-44986>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

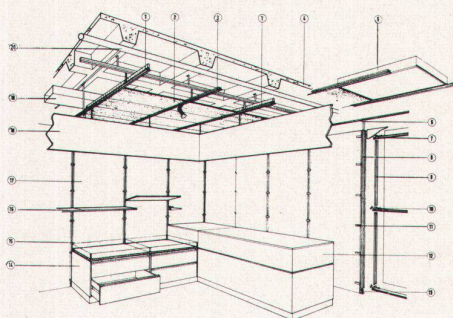
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ladengeschäft Owen Owen in Wolverhampton

Architekt: James A. Roberts, Birmingham  
 Innenausbau: Lucy Halford Ass., London  
 1968  
 Photos: Tim Street-Porter

- |                                |                            |
|--------------------------------|----------------------------|
| 1 Tragprofil                   | 1 Airspan track            |
| 2 Heruntergehängte Decke       | 2 Sub-ceiling              |
| 3 Elektrische Schiene          | 3 Rotaflex lytespan track  |
| 4 Rippendecke                  | 4 Structural ceiling       |
| 5 Modularer Beleuchtungskörper | 5 Modular lighting fitting |
| 6 Verbindungspfosten           | 6 Connecting stalk         |
| 7 Querverspannung              | 7 Internal cross tie       |
| 8 Verbindungsprofil            | 8 Context post             |
| 9 Führungsprofil               | 9 Panel spacers            |
| 10 Winkelschraube              | 10 Toggle fixing           |
| 11 Klemmprofil                 | 11 Panel retaining clip    |
| 12 Ladentisch                  | 12 Service counter unit    |
| 13 Spannschraube               | 13 Post adjuster           |
| 14 Schubladenelement           | 14 Storage unit            |
| 15 Glaskasten                  | 15 Glass binning           |
| 16 Verstellbares Tablar        | 16 Adjustable shelving     |
| 17 Eingeschobenes Paneel       | 17 Infill panel            |
| 18 Blende                      | 18 Fascia                  |
| 19 Lüftungskanal               | 19 Ventilation duct        |
| 20 Leitung                     | 20 Sprinkler system        |

- 1 Profilé de suspension  
 2 Plafond suspendu  
 3 Profilé spécial pour éclairage  
 4 Plancher à nervures  
 5 Corps d'éclairage modulé  
 6 Montant d'assemblage  
 7 Renforcement transversal  
 8 Profil d'assemblage  
 9 Profil de guidage  
 10 Vis  
 11 Profil de serrage  
 12 Comptoir  
 13 Vis de serrage  
 14 Meuble à tiroirs  
 15 Compartiment en verre  
 16 Rayon amovible  
 17 Panneau  
 18 Fronton fixe  
 19 Gaine de ventilation  
 20 Conduite



Das Kaufhaus mit seinen drei Verkaufsgeschossen enthält ein System von auswechselbaren Innenausbauteilen, so daß das Aussehen der Verkaufsräume ständig verändert werden kann. Diese ständige Erneuerung der Ambiance ist ein Mittel, das Publikum überhaupt noch zum Einkauf in der Stadt zu bewegen und die Konkurrenz mit den Versandgeschäften aufnehmen zu können.

*Le grand magasin à trois étages de vente se compose d'un système d'éléments d'aménagement intérieur interchangeables, permettant de constamment modifier l'aspect des locaux de vente. Le fréquent changement d'ambiance est un moyen d'inciter le public à effectuer ses achats en ville et, partant, de concurrencer les magasins de vente par correspondance*

The department store with its three sales floors contains a system of interchangeable interior parts, so that the appearance of the sales rooms can be constantly modified. This constant change in atmosphere is a means to induce the public to do its shopping in town and to meet the competition of the mail-order houses

